



Unsere Referenzen:

Stand: 22.09.2016

Abgeordnetenhaus von Berlin

Projekt: Broschüre "Das Berliner Parlament" in leichter Sprache

AVIB Bremen (Amt für Versorgung und Integration Bremen) – Freie Hansestadt Bremen

Projekt: Gestaltung von 7 Faltblättern zu verschiedenen Themen für Menschen mit Behinderung (4 in normaler Sprache, 3 in leichter Sprache)

BAG: WfbM - Bundesarbeitsgemeinschaft Werkstätten für behinderte Menschen e. V.

Projekt: Broschüre „Maßarbeit“ in leichter Sprache

Bayerischer Jugendring K.d.ö.R.

Projekte: Einladung zur Hauptversammlung (3 Bestandteile) und Antrag zum Thema Inklusion, Übersetzung in leichte Sprache
Broschüre / Faltblatt Inklusive Gremienarbeit, Text in leichter Sprache

Bayerischer Landtag, Landtagsamt

Projekte: Prüfung einer Broschüre über den Bayerischen Landtag in leichter Sprache
Prüfung von Internet-Seiten in leichter Sprache
Übersetzung des Ausschreibungs-Flyers JobErfolg 2016 in leichte Sprache

Bayerische Staatsregierung

Beauftragte für die Belange von Menschen mit Behinderungen

Projekt: Übertragung von 15 Internet-Seiten zu verschiedenen Themen in leichte Sprache, Erstellung von barrierefreien PDFs

Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration der Stadt Hamburg

Projekt: Übertragung von 3 Internet-Seiten zu den Themen 'Ambulant betreutes Wohnen' und 'Personenbeförderung' für Menschen mit Behinderungen in leichte Sprache

Berlin (Land) - Initiative Inklusion

Ein Gemeinschaftsprojekt der Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft, der Senatsverwaltung für Gesundheit und Soziales, der Regionaldirektion Berlin-Brandenburg der Bundesagentur für Arbeit und des Landesamtes für Gesundheit und Soziales Berlin (Integrationsamt)

Projekt: Faltblatt "Berufsorientierung für schwerbehinderte Schülerinnen und Schüler", Übersetzung in leichte Sprache

Berlin, Senatsverwaltung für Gesundheit und Soziales / LAGeSo

Projekt: Erstellung des 'Ratgebers für Menschen mit Behinderungen' in leichter Sprache (inkl Erstellung einer barrierefreien PDF-Datei)

Berlin, Senatsverwaltung für Gesundheit und Soziales / Pflegestützpunkte Berlin

Projekt: Übertragung von 36 Informationsblättern und 5 Faltblättern der Pflegestützpunkte Berlin in einfache Sprache (inkl Erstellung von barrierefreien PDF-Dateien)



**Behindertenhilfe Coburg (Hilfe für das behinderte Kind Coburg e.V.)
Sozialberatungsstelle für Menschen mit Behinderungen**

Projekt: Faltblatt ‚Sozialrechtsberatung für Menschen mit Behinderung‘ in leichter Sprache,
Prüfung

Bistum Trier, Bischöfliches Generalvikariat

Projekt: Text zur bischöflichen Synode, Übersetzung in leichte Sprache

Büro für Projektmanagement Martin Grafe – i. A. NetzWerkstatt Eltern Kinder Bildung Berlin

Projekt: Übertragung von Texten für den Angebots-Flyer 2016 und die Website
www.nwkeb.de in einfache Sprache

Bremische Bürgerschaft (Landtag), Freie Hansestadt Bremen

Projekt: Prüfen von Texten für die Internet-Seite www.bremische-buergerschaft.de
in leichter Sprache

**Bundesministerium für Arbeit und Soziales
Beauftragter für die Belange von Menschen mit Behinderungen**

Projekt: Kuratorenwort im Katalog zur Ausstellung
‚Ansichtssache – Kunst im Dialog‘,
Übersetzung in leichte Sprache

Bundesrat

Projekt: Prüfung von Texten für die Internet-Seiten www.bundesrat.de und
www.vermittlungsausschuss.de

Bundeswehr, Zentralredaktion der Bundeswehr, Redaktion Wir.Dienen.Deutschland.

Projekt: Übertragung einiger Inhalte der Kampagnen-website
‚Wir.Dienen.Deutschland.‘ in leichte Sprache

Bündnis 90 / Die Grünen, Landesverband Bremen

Projekt: Wahlprogramm 2011-2015 zur Bürgerschaftswahl 2011 in leichter Sprache

Caritas Frankfurt e. V., Bundesprojekt Stromspar-Check

Projekt: Übertragung der Datenschutzerklärung in einfache Sprache

Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V., Wendelstein Werkstätten

Projekt: Übersetzung des Leitbilds in leichte Sprache

Caritas Konstanz e. V.

Projekt: Übersetzung des Begleittextes zu einer Nana-Figur
aus dem Inklusionsprojekt ‚Kunststück‘ in leichte Sprache

ConRat WebSolutions GmbH (Web-Agentur) – i. A. Werra-Meißner-Kreis

Projekt: Übersetzung von Texten für die Website www.integrationsnetz-wmk.de in leichte
Sprache, vorwiegend für Menschen mit Migrationshintergrund

Corporate Werbeagentur GmbH, i. A. Stadtwerke Münster

Projekt: Faltblatt ‚Fahrplanwechsel Okt 2016 / Neue Ringlinie 33/34‘,
Übersetzung in leichte Sprache



Deutscher Alpenverein e. V., Bundesgeschäftsstelle

Projekt: Übertragung des Inklusionspapiers zur Umsetzung der UN-Behindertenrechtskonvention in leichte Sprache, inkl. Bebilderung

Deutscher Bundestag

Projekt: Dokumentation zur Veranstaltung "Menschen im Deutschen Bundestag" (Oktober 2012) in leichter Sprache

Deutscher Olympischer Sportbund

Projekt: Faltblatt 'Gewalt gegen Frauen - Nicht mit uns!', Übertragung in leichte Sprache

Deutsche Rentenversicherung Bund

Projekt: Übertragung von Texten für die Website und diverse Broschüren in leichte Sprache

Diakonie für Bielefeld / Ev. Johanneswerk e. V.

Projekt: Übersetzung der Internetseite www.diakonie-fuer-bielefeld.de in leichte Sprache

DIE LINKE, Bundesgeschäftsstelle Berlin / Wahlquartier

Projekt: Übersetzung des Kurzwahlprogramms 2013 und des Positionspapiers zur ‚Inklusiven Gesellschaft‘ in leichte Sprache

DIG / Plus GmbH, Agentur für Kommunikation

Projekt: Die Linke Sachsen-Anhalt, Kurzwahlprogramms zur Landtagswahl 2016
Prüfung des Textes in leichter Sprache

Dr. Ulrich-Lange-Stiftung Krefeld gGmbH, FB Ambulant Betreutes Wohnen

Projekt: Faltblatt zum Ambulant Betreuten Wohnen, Übersetzung in leichte Sprache

Engagement Global gGmbH, Berlin

Projekt: Übertragung der ENSA-Broschüre und -Anmeldeunterlagen in leichte/einfache Sprache

Familienplanungszentrum Balance Berlin (FPZ Berlin)

Projekt: Übertragung des Klientenfragebogens in leichte Sprache

Flughafen München GmbH, Unternehmenskommunikation, Corporate Media, Publikationen

Projekt: Broschüre ‚Barrierefrei unterwegs am Flughafen München‘, Übersetzung in leichte Sprache

Frauenort Augusta (Zukunft Bauen e. V), Berlin

Projekt: Übertragung der Startseite von www.frauen-zuflucht.de in leichte Sprache

Haus Lindenhof (Stiftung)

Wohnstätten für Menschen mit Behinderung

Projekt: Hausflyer Haus Michael in leichter Sprache

Hessischer Landtag, Wiesbaden

Projekt: Texte in leichter Sprache für die Website www.hessischer-landtag.de



**Holländerhof (eine Einrichtung der NGD-Gruppe)
Werk- und Wohnstätten für behinderte Menschen**

Projekt: Leitbild des Holländerhofes,
Qualitätspolitik der NGD-Gruppe,
Qualitätspolitik des Holländerhofes
Übertragung in leichte Sprache

Hubert Hüppe, MdB (CDU) – Abgeordneter im Deutschen Bundestag

Projekt: Internet-Seiten für www.huberthueppe.de in leichter Sprache

Impuls-Design, i. A. Nationalpark Hainich, Thüringen, Dauerausstellung ‚Wurzelhöhle‘

Projekt: Texte in leichter Sprache für den Media-Guide zur Ausstellung

Impuls-Design, i. A. Nationalpark Kellerwald-Edersee, Hessen

Projekt: Texte in leichter Sprache für die Grafiktafeln im Nationalpark-Zentrum

**ITGS GmbH – Informationstechnische Servicestelle der Gesetzlichen Krankenversicherung
GmbH, Projekt Informationsportal Sozialversicherung für Arbeitgeber**

Projekt: Texte in leichter Sprache für das Informationsportal Sozialversicherung für Arbeitgeber

**Kappelner Werkstätten (eine Einrichtung des St. Nicolaiheim Sundsacker e.V.) Werk- und
Wohnstätten für behinderte Menschen/ Norddeutsches Diakonie Netzwerk (NDN)**

Projekt 1: Übersetzung von ICF-Codes aus den Bereichen 'Teilhabe' und 'Umweltfaktoren'
und weiterer Texte in leichte Sprache; im Rahmen des NDN-Projekts
,Teilhabegestaltungssystem (TGS) auf Basis des ICF'

Projekt 2: Übersetzung von Texten für den Berufsbildungsbereich in leichte Sprache
(Bildungsvereinbarung BBB und Zusatzinfos), inkl. Bebilderung der Texte

**KinderStärken e. V., Fach- und Koordinierungsstelle der ‚Partnerschaft für Demokratie (Pfd)‘
in Stendal (Initiative ‚Demokratie leben! - Aktiv gegen Rechtsextremismus, Gewalt und
Menschenfeindlichkeit‘)**

Projekt: Handlungsstrategie / Leitbild Pfd Stendal, Übersetzung in leichte Sprache

**Kompetenzzentrum Technik-Diversity-Chancengleichheit e. V.
GS Nationaler Pakt für Frauen in MINT-Berufen**

Projekt: Texte in leichter Sprache für die Internet-Seite www.komm-mach-mint.de

**Kompetenzzentrum Technik-Diversity-Chancengleichheit e. V.
Neue Wege für Jungs | Boys Day, Online-Redaktion**

Projekt: Prüfung von Texten in leichter Sprache für die Internet-Seiten
www.boys-day.de und www.neue-wege-fuer-jungs.de

Kreisbibliothek Calw

Projekt: Bibliotheksflyer in leichter Sprache, Text und Gestaltung

Künstlerhaus Bethanien GmbH, Berlin

Projekt: Texte in leichter Sprache für die Internet-Seite www.bethanien.de

Landkreis Borken, Schulamt

Projekt: Elternbrief zum Übergang von Klasse 4 nach Klasse 5 von Kindern mit sonder-
pädagogischem Unterstützungsbedarf; Übersetzung in einfache Sprache



Landkreis Northeim, Frühe Hilfen

Projekt: Informationsmaterial zum Angebot ‚Familienhebammen‘,
Info-Karte (DIN lang) + Faltblatt (6 Seiter, DIN A5) in
leichter Sprache, Info-Flyer (DIN lang) für Fachkräfte;
Text, Bilder, Gestaltung, Erstellung der Druckdaten

Lebenshilfe Hamm e. V / QuBiz

Projekt: Übersetzung von jeweils 3 Fragebögen zur Teilnehmerbefragung
in leichte Sprache

Lebenshilfe Donau-Iller e. V

Projekte: Übersetzung von jeweils 3 Texten für das Hausmagazin ‚mittendrin‘
in leichte Sprache (2 Ausgaben)

Lebenshilfe Syke e. V

Projekte: Entwicklung des Logos und Slogans zum 50. Jubiläum (2016)
Übersetzung von mehreren Texten für die Jubiläumsausgabe des Hausmagazins
‚Forum‘ in leichte Sprache

Lebenshilfe Trier (Stiftung)

Projekt: Inklusionsverständnis in leichter Sprache

Lebenshilfe-Werk Weimar / Apolda e. V

Projekt 1: Übertragung eines Dossiers zur Theateraufführung von
‚Ganesha gegen das Dritte Reich‘ in leichte Sprache
Projekt 2: Übersetzung eines Flyers zur Demo ‚Weimar gegen rechts!‘ in leichte Sprache
Projekt 3: Jahresbericht 2014, Übersetzung in leichte Sprache

Mädchenhaus Kiel / Lotta e. V.

Projekt: Übersetzung der Internetseiten (Mädchen-Seiten) in leichte Sprache

MDR Mitteldeutscher Rundfunk

Projekt: Übersetzung des Presseartikels ‚Programm für alle! – Barriere-frei‘ in leichte Sprache

Medizinischer Dienst der Krankenversicherung (MDK) Nordrhein / Medizinischer Dienst des Spitzenverbandes Bund der Krankenkassen e. V (MDS)

Projekte: Info über die Arbeit des Medizinischen Dienstes (Faltblatt und Website),
Übersetzung in leichte Sprache
Pflege-Flyer 2016, Übersetzung in leichte Sprache

neues handeln GmbH Berlin (Agentur) – i. A. des VdK Deutschland

Projekt: Übertragung der Aktionsseite www.weg-mit-den-barrieren.de des Sozialverbands
VdK Deutschland in leichte Sprache

neues handeln GmbH Köln (Agentur) – i. A. des Bundesministeriums für Ernährung und Landwirtschaft

Projekt: Prüfung eines Textes in leichter Sprache für die Kampagnen-Website ‚Macht Dampf!‘
des Bundesministeriums für Ernährung und Landwirtschaft

Öko-Institut e. V.

Projekt: Texte in leichter Sprache für die Internetseite www.oeko.de
inkl. Bebilderung



Piratenpartei Deutschland

Projekt: EU-Kurzwahlprogramm 2014 in leichter Sprache

Pixelpark AG, Köln (Agentur) - i. A. des Bundesministeriums für Bildung und Forschung

Projekt 1: Internet-Seite www.wissenschaftsjahr-zukunftsstadt.de;
Text und Vorschläge für die Bebilderung für die Seiten in leichter Sprache

Projekt 2: Internet-Seite www.wettbewerb-zukunftsstadt.de
Text für die Seiten in leichter Sprache

Projekt 3: Internet-Seite www.wissenschaftsjahr.de/2016-17 Meere und Ozeane
Text und Vorschläge für die Bebilderung für die Seiten in leichter Sprache

Pixelpark AG, Köln (Agentur) – i. A. des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie

Projekt: Internet-Seite www.exist.de – Text für die Seiten in leichter Sprache

pr+co GmbH, Agentur für Kommunikation

Projekte: Artikel über Mitarbeiter-Zeitschriften in leichter Sprache, Übersetzung

Region Hannover

Projekte: Texte in leichter Sprache für die Internet-Seite www.hannover.de
Erstellen oder Prüfen von Texten für zahlreiche Faltblätter und Broschüren in leichter Sprache

Regionalverkehr Ruhr-Lippe GmbH (RLG)

Projekte: Faltblatt ‚SozialTicket‘ in leichter Sprache, Text und Gestaltung

Rummelsberger Diakonie, Rummelsberger Dienste für Menschen mit Behinderung gGmbH, Wichernhaus Altdorf

Projekt: vorvertragliche Informationen zum Wohnvertrag (Übersetzung und Bebilderung)

Rummelsberger Diakonie, Rummelsberger Dienste für Menschen gGmbH Zentrale in Schwarzenbruck

Projekt: 6 Artikel zum Hauptthema „Inklusion“ in der Hauszeitschrift
„Gruß aus Rummelsberg“, Ausgabe 1.2012, Übersetzung in leichte Sprache

Scholz & Friends, Berlin (Agentur) – i. A. des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

Projekt: Übertragung von Texten für die Internet-Seite
www.mehrgenerationenhaeuser.de in leichte Sprache

Scholz & Friends, Berlin (Agentur) - i. A. des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend & des Bundesamts für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben

Projekt 1: Prüfung und Bebilderung eines Textes in leichter Sprache für die Internet-Seite
www.hilfetelefon.de, Thema 'Hilfetelefon gegen Gewalt an Frauen'

Projekt 2: Hilfetelefon gegen Gewalt an Frauen, Selfie-Aktion anlässlich des Internationalen
Tags gegen Gewalt an Frauen (25. Nov 2014); Übertragung der Aktions-Website und
der Anleitung zum Mitmachen in leichte/einfache Sprache

Projekt 3: Hilfetelefon gegen Gewalt an Frauen, Aktion „Wir brechen das Schweigen!“ zum
Internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen (25. Nov 2015); Übertragung der
Aktions-Website und der Anleitung zum Mitmachen in leichte Sprache

Projekt 4: Hilfetelefon gegen Gewalt an Frauen, Graphic Novel – Einführungstext zur Website,
Übersetzung in leichte Sprache



Schwulenberatung Berlin gGmbH

Projekt: Prüfung eines Textes für einen Ratgeber in leichter Sprache

SOKO Institut GmbH, Bielefeld – Institut für Sozialforschung und Kommunikation

Projekt: Fragebogen zur telefonischen Befragung von Langzeitarbeitslosen,
Übersetzung in einfache Sprache

Sonnenhof e. V. / Sonnenhof-Schule

Projekt: Leitbild der Sonnenhof-Schule in leichter Sprache;
Prüfung der Texte durch Testleser aus der Zielgruppe

Soziales Netzwerk Lausitz gGmbH, Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfe und Selbsthilfeinteressierte (KISS) Weißwasser

Projekt: KISS-Faltblatt in leichter Sprache (Übersetzung)

Stadt Düsseldorf, Jugendamt

Projekt: Formular zur Medienfreigabe für Bild-, Ton- und Videoaufnahmen
Übersetzung in leichte Sprache

Stadt Erlangen, Stadtjugendamt

Projekt 1: Übersetzung des Lernstuben-Flyers in leichte Sprache
Bebilderung mit neu entwickelten Piktogrammen

Projekt 2: Übersetzung des Faltblatts ‚Wirtschaftliche Hilfen und Beistandschaften – Beratung und Antragstellung‘ in leichte Sprache

Projekt 3: Übersetzung von 3 Kita-Faltblättern in leichte Sprache

Stadt Erlangen, Stadtbibliothek

Projekt: Prüfung von Fragen und Antworten in leichter Sprache
für die website der Stadtbibliothek

Stadt Hilden, Stadtbücherei

Projekt: Prüfung eines Handzettels und einer Anleitung zur Benutzung der Bibliothek
in leichter Sprache

Stadt Mühldorf a. Inn, Stadtbücherei im Kornkasten

Projekt: Übersetzung eines Faltblatts über die Stadtbücherei in leichte Sprache

Stadt Ludwigsburg, FB Bürgerschaftliches Engagement

Projekt: Übersetzung eines Willkommenschreibens für Asylbewerber in leichte Sprache

Stadt Villingen-Schwenningen, Stadtbibliothek

Projekt: Faltblatt über die Bibliothek in einfacher Sprache,
Prüfung des Textes durch die Prüfgruppe

Stadt Würzburg, Beratungsstelle für Senioren und Menschen mit Behinderung

Projekt: Übersetzung des Kommunalen Aktionsplans (Kapitel: Das Wichtigste in Kürze)
in leichte Sprache

Stadt Würzburg, Sozialreferat

Projekt: Übersetzung der Bürgerinformation und des Stimmzettels für einen Bürgerentscheid
in leichte Sprache

Stadt Würzburg, Stadtbücherei

Projekt: Übersetzung des Faltblatts zur Einführung der Selbstverbuchung in leichte Sprache



TANDiEM gGmbH - Integrationsunternehmen

Projekt: Übersetzung eines Arbeitsvertrags in leichte Sprache, inkl juristische Prüfung

Theodor-Schäfer-Bildungswerk TSBW Husum, Diakonie-Hilfswerk Schleswig-Holstein

Projekt: Übersetzung des Aktionsplans zur Umsetzung der Behinderten-Rechts-Konvention in leichte Sprache

Tragwerk e. V, Verein für Chancengleichheit, Ludwigsburg

Projekt: Inklusions-Flyer in leichter Sprache

VdK Deutschland e. V.

Projekt 1: Di-Ji-Broschüre in leichter Sprache

Projekt 2: Texte in leichter Sprache für die Internet-Seite www.vdk.de

Projekt 3: Faltblatt über den VdK Deutschland, Übersetzung in leichte Sprache

VdK Bayern e. V.

Projekt: Jahresprogramm 2013, Veranstaltungen zum Thema Inklusion
Übersetzung der Beschreibungen der Veranstaltungen in leichte Sprache

VdK Nordrhein-Westfalen e. V.

Projekt 1: Internet-Seiten in leichter Sprache (Text und Bebilderung)

Projekt 2: Leitbild in leichter Sprache (Übersetzung)

**ver.di – Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft, Bundesverwaltung,
FB 3 Gesundheit, Soziale Dienste, Wohlfahrt und Kirchen**

Projekt: Angehörigen-Info zum Streik in Einrichtungen der Behindertenhilfe anlässlich der Aufwertung von Erziehungs- und Sozialberufen, Übersetzung in leichte Sprache

Verkehrsgesellschaft Kreis Unna mbH (VKU) / Westfälische Verkehrsgesellschaft mbH

Projekte 1-4: Erstellung diverser Faltblätter in leichter Sprache:
Einfach Bus fahren | TaxiBus | SozialTicket | Änderung bei den Bus-Linien R81/R82

Vertigo Film GmbH – i. A. des Deutschen Bundestags

Projekt: Imagefilm ‚Das Herz der Demokratie‘ für den Deutschen Bundestag
Sprechertexte / Untertitel in einfacher und leichter Sprache

Zahnärztekammer Nordrhein

Projekt: Übersetzung der Texte für die Internetseite in leichter Sprache

**Ansprechpartner und Kontaktdaten nenne ich Ihnen auf Wunsch gerne.
Zahlreiche Arbeitsproben finden Sie auch auf www.leicht-gesagt.de ▶ Beispiele.**